

15<sup>e</sup> Forum valaisan des chercheurs  
Société, territoire, patrimoine

15. Forschungsforum Wallis  
Gesellschaft, Territorium, Kulturerbe

Salle de conférence du Service de la Culture

Konferenzraum der Dienststelle für Kultur

*Ancien Musée de la Nature, Avenue de la Gare 42, Sion / Sitten*

29 janvier 2016 / 29. Januar 2016





## Programme / Tagesprogramm

### Salle de conférence du Service de la Culture – Sion

### Konferenzraum der Dienststelle für Kultur – Sitten

*Ancien Musée de la Nature, Avenue de la Gare 42, Sion / Sitten*

- 08.30** Accueil / Empfang
- 08.45** Mot de bienvenue / Begrüssung : Joël Lonfat
- 09.00** Conférence inaugurale : Jacques Cordonier, Damian Elsig & Alain Dubois, *Les Arsenaux et Les Vallesiana : un atout pour la recherche sur le Valais*
- 09.40** Sibylle Omlin, *Vedi alla voce. Sons et voix des migrations italiennes en Valais*
- 10.00** ----- **Pause-café** -----
- 10.30** Hans-Peter von Aarburg, Sarah Dini & Marc Tadorian, *L'intervention socio-éducative en milieu scolaire dans le Valais francophone et germanophone : des positionnements professionnels saisis par les pratiques*
- 10.50** Christoph Salzmann, Paul Ruppen & Edmund Steiner, *Gut vorbereitet fürs digitale Zeitalter? Ergebnisse der Walliser Schülerinnen und Schüler aus zwei Schulleistungsstudien (ICILS und PISA)*
- 11.10** Viviane Cretton & Yann Decorzant, *Devenir local en zone de montagne*
- 11.30** Maria Andenmatten, Daniela Duff, Roger Hilfiker & Peter Voll, *Mein Haus und mein Dorf – Wie gehen ältere Menschen im Goms mit sich verändernden Bedingungen um?*
- 11.50** ----- **Repas / Mittagspause** -----
- 13.40** Jasmina Cornut, *Femmes d'officiers au service étranger : implications, enjeux et stratégies de l'absence, XVII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles*
- 14.00** Rafael Matos-Wasem, *L'internement de l'armée Bourbaki en Suisse et en Valais : les enseignements du passé (1871)*
- 14.20** Claude-Alain Roten & Jean-Henry Papilloud, *Des algorithmes pour authentifier des textes historiques : essais et perspectives*
- 14.40** Eric Genolet & Mélanie Hugon-Duc, *Les musées du Valais : une pluralité qui s'ignore*
- 15.00** ----- **Pause-café** -----
- 15.30** Archives de l'Etat du Valais : Myriam Evéquoz-Dayen, *Projets d'aménagement hydroélectrique du Rhône valaisan – Enjeux institutionnels et environnementaux, 1890-2015*
- 15.45** Musées cantonaux du Valais : Céline Eidenbenz, *En marche ! Une exposition interdisciplinaire au Pénitencier (2017)*
- 16.00** Médiathèque Valais : Annie Thiesoz Reynard, *Les archives musicales patrimoniales à la Médiathèque Valais*
- 16.15** Annonces / Meldungen
- 16.30** Verrée apéritive / Aperó



## **Conférence inaugurale – Eröffnungsvortrag**

### **Les Arsenaux et Les Vallesiana : un atout pour la recherche sur le Valais**

Jacques Cordonier, Damian Elsig & Alain Dubois\*

A l'été 2016, les « Arsenaux » auront terminé leur mue au cœur de la ville de Sion. Ils abriteront sous un même toit la Médiathèque Valais-Sion, les Archives de l'Etat du Valais, le Restaurant le Trait d'Union, l'Association Culture Valais et la direction du Service de la culture. C'est un véritable centre dédié à la culture et à la connaissance qui sera à disposition pour des publics et des usages fort divers.

Dans ce cadre, une attention particulière sera réservée aux chercheurs travaillant sur le Valais : son histoire, son territoire, sa nature ou sa culture. Sous l'appellation « Les Vallesiana », les Archives de l'Etat du Valais et la section de la Documentation Valaisanne de la Médiathèque Valais réuniront leurs services aux publics dans le cadre d'une plateforme commune de prestations. Elles assureront ainsi, ensemble, l'accueil des usagers, la communication des documents mais également la mise à disposition d'une bibliothèque et de places de travail ainsi que différents outils spécialisés. L'identité, la mission et les collections de chacune des institutions culturelles demeurent distinctes, mais leurs services seront délivrés de manière conjointe. Le Chef du service de la culture, le Bibliothécaire cantonal et l'Archiviste cantonal présenteront les objectifs et les enjeux de cette coopération.

---

Im Sommer 2016 wird im Herzen der Stadt Sitten der Umbau der "Arsenaux" abgeschlossen werden. An diesem Ort werden unter einem einzigen Dach die Mediathek Wallis-Sitten, das Staatsarchiv Wallis, das Restaurant le Trait d'Union, die Vereinigung Kultur Wallis und die Leitung der Dienststelle für Kultur ihre Dienste anbieten. Es handelt sich hierbei um ein eigentliches Zentrum für Kultur und Wissen mit vielfältigem Nutzen, zu Gunsten eines äusserst breiten Publikums.

In diesem Zusammenhang wird den Wissenschaftlern, die Forschung über die Geschichte, das Gebiet, die Natur oder die Kultur des Wallis betreiben, ein besonderes Augenmerk geschenkt. Unter dem Namen "die Vallesiana" werden die Publikumsdienste des Staatsarchivs Wallis und der Abteilung Walliser Dokumentation der Mediathek Wallis im Rahmen einer gemeinsamen Dienstleistungsplattform zusammengeführt. Auf diese Weise werden der Empfang der Benutzer und die Aushändigung von Dokumenten gemeinsam gewährleistet, und darüber hinaus können den Kunden eine Bibliothek, Arbeitsplätze sowie verschiedene spezialisierte Werkzeuge zur Verfügung gestellt werden. Die Identität sowie die Aufgaben und Sammlungen der jeweiligen kulturellen Institutionen bleiben eigenständig, die Dienstleistungen hingegen werden gemeinsam angeboten. Der Chef der Dienststelle für Kultur, der Kantonsbibliothekar und der Kantonsarchivar werden die Zielsetzungen und die Herausforderungen dieser Zusammenarbeit darlegen.

\* Jacques Cordonier : Chef du Service de la culture / Damian Elsig : Bibliothécaire cantonal / Alain Dubois : Archiviste cantonal

## ***Vedi alla voce. Sons et voix des migrations italiennes en Valais***

Sibylle Omlin\*

Le projet *Vedi alla voce* s'est intéressé à l'histoire orale et musicale de l'immigration italienne en Valais au cours de la période 1960 – 1980. Il s'est agi en particulier d'étudier les usages de la langue italienne et des dialectes régionaux italiens dans le contexte de l'expérience de la migration, avec une attention particulière portée à la parole des femmes qui conserve et entretient le souvenir de la culture d'origine, ainsi qu'aux chants et à la musique populaire. L'étude des liens et correspondances entre le Sud et le Nord des Alpes comportait une analyse des archives sonores et audiovisuelles existantes et s'est prolongée par des créations artistiques utilisant le médium de l'installation sonore et de la création multimédia.

Le projet *Vedi alla voce* a été développé dans le cadre du programme d'échanges culturels «Viavai – Contrabbando culturale Svizzera-Lombardia», initié par la Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia, en partenariat avec les cantons du Tessin et du Valais, la ville de Zurich et la Fondation Ernst Göhner. Il a été placé sous les parrainages de la Région Lombardie et de la ville de Milan et a pu compter sur la participation de la Fondation Château Mercier (Sierre), de l'Association Viafarini (Milano) et de la Scuola universitaria professionale della Svizzera italiana (Supsi, Lugano).

---

Gegenstand des Projekts *Vedi alla voce* ist der Einfluss der italienischen Einwanderung ins Wallis auf Musik und Sprache während des Zeitraumes 1960 - 1980. Dabei ging es im Besonderen darum, den Gebrauch der italienischen Sprache und der regionalen italienischen Dialekte vor dem Hintergrund der Migration zu beleuchten, wobei ein besonderer Schwerpunkt auf die Sprache der Frauen, die die Erinnerung an ihre Herkunftskultur bewahren und pflegen. Ein weiterer Schwerpunkt wurde auf das mitgebrachte Liedgut und die populäre Musik gelegt. Die Studie der Beziehungen und der Übereinstimmungen zwischen dem Süden und dem Norden der Alpen umfasste eine Analyse der vorhandenen Audioarchive, Interviews und audiovisueller Materialien und wurde durch künstlerische Arbeiten ergänzt, bei denen Toninstallationen und Multimedia-Kreation als Medien zum Einsatz kamen.

Das Projekt *Vedi alla voce* wurde im Rahmen des kulturellen Austauschprogramms «Viavai – Contrabbando culturale Svizzera-Lombardia» entwickelt, das von der Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia initiiert wurde und in Partnerschaft mit den Kantonen Tessin und Wallis, der Stadt Zürich und der Ernst Göhner Stiftung, der Region Lombardei und der Stadt Mailand realisiert wurde. Für das Projekt der ECAV wirkten auch die Fondation du Château Mercier (Siders), der Verein Viafarini (Mailand), der Projektraum für zeitgenössische Kunst MAXXX (Sierre), das Kunstmuseum Thun und die Scuola universitaria professionale della Svizzera italiana (Supsi, Lugano) mit.

\* Sibylle Omlin : Directrice de l'ECAV

## **L'intervention socio-éducative en milieu scolaire dans le Valais francophone et germanophone : des positionnements professionnels saisis par les pratiques**

Hans-Peter von Aarburg, Sarah Dini & Marc Tadorian\*

Notre projet s'intéresse à l'intervention socio-éducative à bas seuil au sein d'écoles valaisannes des deux régions linguistiques, telle qu'elle est réalisée et vécue par différents acteurs et actrices : enseignants-médiateurs ou enseignantes-médiatrices et professionnel-le-s du travail social. Au-delà des étiquettes institutionnelles, nous axons notre étude sur les pratiques liées à des cas concrets, en posant trois questions de recherche :

- Comment est-ce que les différents groupes professionnels identifient et définissent les problématiques et besoins des élèves réclamant leur attention?
- Quelles sont les formes et les modalités d'intervention des différents groupes professionnels (suivi individuel, intervention collective, etc.) ?
- Quel est l'impact de cette variété d'interventions sur la redéfinition des positions professionnelles des différents acteurs et actrices du soutien socio-éducatif ?

Ces questions de recherche visent à mettre à jour les mécanismes par lesquels se construisent et se négocient les positions professionnelles concernées.

L'étude est financée par le fonds de recherche réunissant les différents sites de la HES-SO. Notre projet de recherche a débuté en janvier 2015 et le rapport final sera soumis en mai 2016. Nous proposons de présenter les résultats intermédiaires de cette recherche.

---

Im Rahmen dieses Projekts untersuchen wir die niederschwellige sozialpädagogische Intervention in den Schulen der beiden Sprachregionen des Wallis und wie diese von den verschiedenen Akteuren realisiert und erlebt wird: Unterrichtende-Mediatoren sowie Fachpersonal der Sozialarbeit. Über die Institutionen hinaus richtet sich unsere Studie auf die Praxis von konkreten Beispielen aus und stellt jeweils drei Forschungsfragen:

- Wie werden schul- und sozialpädagogisch/sozialarbeiterische Fachpersonen auf Problematiken von Heranwachsenden aufmerksam, wie definieren sie Bedürfnisse?
- In welchen spezifischen Formen und Modalitäten intervenieren Angehörige der beiden Berufsgruppen? (individuelle Beratung, Mitwirkung an Gruppen-, Gemeinwesenprojekten)
- Wie wirken sich Interventionen der unterschiedlichen Fachpersonen auf deren berufliche Positionierung auf dem Feld sozio-pädagogischer Unterstützung aus?

Die Studie wird von einem von allen Standorten der HES-SO getragenen Forschungsfonds finanziert. Begonnen haben wir das Forschungsprojekt im Januar 2015, abschliessen werden wir es im Mai 2016, am Forum möchten wir Zwischenresultate vorstellen.

---

\* Hans-Peter von Aarburg : professeur HES / Sarah Dini : professeur HES / Marc Tadorian : doctorant et assistant de recherche

## **Gut vorbereitet fürs digitale Zeitalter? Ergebnisse der Walliser Schülerinnen und Schüler aus zwei Schulleistungsstudien (ICILS und PISA)**

Christoph Salzmann, Paul Ruppen & Edmund Steiner\*

Wie gut beherrschen die Walliser Schüler/innen gegen Ende ihrer obligatorischen Schulzeit die Informations- und Kommunikationstechnologien (IKT), welche zunehmend unseren Alltag prägen und in Öffentlichkeit, Beruf und Freizeit nicht mehr wegzudenken sind? Können sie zum Beispiel grundsätzliche Kommunikationsmittel anwenden, Informationen eigenständig suchen und kritisch hinterfragen oder Vorkehrungen zum Schutz von privaten Informationen treffen? Diese und weitere Fragen wurden in zwei internationalen Vergleichsstudien angegangen, bei denen auch die Walliser Schule in einer repräsentativ vergleichenden Stichprobe erfasst wurde, nämlich 2012 in der PISA-Studie und 2013 in ICILS.

Die ICILS-Studie (International Computer and Information Literacy Study) erfasst erstmalig Computer- und Informationskompetenzen international vergleichend, repräsentativ und mit handlungsnahen Testaufgaben. Für die Studie wurden international ca. 60'000 und in der Schweiz mehr als 3'000 Schülerinnen und Schüler der 8. Klassenstufe bezüglich ihrer computer- und informationsbezogenen Kompetenzen getestet und zu entsprechenden Lerngelegenheiten und Überzeugungen befragt. Im Kanton Wallis wurden in einer ausgedehnten Stichprobe etwa 1'000 Schüler/innen in 15 Schulen erfasst. Die Resultate erlauben den Vergleich von Schülerfähigkeiten und Kontextvariablen zwischen den Bildungssystemen.

In PISA 2012 wurden die Unterrichtspraktiken und die Häufigkeit der IKT-Nutzung untersucht. Auch hier waren die Walliser Schulen mit einer repräsentativen Stichprobe mitbeteiligt.

In der Präsentation geben wir einen kurzen Überblick über die Methodik und die Ergebnisse. Im Speziellen richten wir den Fokus auf die Situation im Wallis. Hier zeigen sich interessante sprachregionale Besonderheiten.

---

Est-ce que les élèves valaisans maîtrisent, vers la fin de leur scolarité obligatoire, les technologies de l'information et de la communication (TIC), lesquelles caractérisent de plus en plus notre quotidien, ne pouvant plus être négligées dans le monde public, dans le monde professionnel et dans les loisirs ? Peuvent-ils utiliser, par exemple, les moyens de communication fondamentaux, chercher de manière indépendante des renseignements et les remettre en cause de manière critique, ou prendre des mesures préventives visant à la protection des données privées ? Ces questions et d'autres encore ont été adressées par deux études comparatives internationales auxquelles l'école valaisanne a participé en tant qu'échantillon représentatif comparatif, soit les études PISA en 2012 et ICILS en 2013.

L'étude ICILS (*International Computer and Information Literacy Study*) adresse pour la première fois les compétences en technique informatique et en technologie de l'information dans une comparaison internationale représentative effectuée par des tests réalistes. Pour cette étude, environ 60'000 élèves internationaux et plus de 3'000 élèves suisses des huit degrés ont été testés sur leurs compétences concernant les techniques informatiques et les technologies de l'information et ont été interrogés sur les possibilités d'apprentissage correspondantes et sur leurs convictions. Dans le canton du Valais, environ 1'000 élèves d'une quinzaine d'écoles ont été utilisés comme échantillon de contrôle. Les résultats permettent de comparer les capacités des élèves entre les différents systèmes de formation.

Dans l'étude PISA de 2012, les stages d'enseignement et la fréquence d'utilisation des TIC étaient examinés. Ici aussi, les écoles valaisannes ont servi d'échantillon de contrôle représentatif.

Dans cette présentation, nous donnons un court aperçu de la méthodologie utilisée et des résultats obtenus. Nous nous intéressons plus spécialement à la situation en Valais, où des particularités linguistico-régionales sont mises en évidence.

\* Christoph Salzmann, Paul Ruppen & Edmund Steiner : Dozenten HEP



## Devenir local en zone de montagne

Viviane Cretton & Yann Decorzant\*

Les transformations rapides en zone de montagne sont perceptibles à des niveaux visibles comme les constructions immobilières et le paysage ainsi que l'aménagement du territoire. Ce projet s'intéresse à une transformation moins visible et communément négligée : les nouvelles formes d'altérités sociales et culturelles qui (re)composent aujourd'hui les populations montagnardes.

En proposant une étude ethnographique comparative entre les Alpes-suisse et les Pyrénées espagnoles, cette recherche étudie le rôle joué par la « nouvelle » population montagnarde dans les structures sociales, économiques et culturelles. Le montagnard a souvent été perçu comme un être dur et fermé et les villages de montagne considérés comme des petites communautés où le contrôle social est fort. Dans ce projet, la prise en considération des nouveaux résidents internationaux et nationaux, fixes, temporaires et multilocaux, et par conséquent les nouvelles interactions qui recomposent le tissu local, défient ces conceptions. Considérant que la localité est avant tout une affaire de relations et de contexte et qu'elle se construit par et dans les situations d'interactions entre les divers résidents, nationaux ou non, ce projet pose les questions suivantes : Comment interagissent les « nouveaux » habitants avec les résidents de longue date et les institutions locales, et entre eux ? Quelles sont les modalités sociales, culturelles, politiques, économiques qui contribuent à la reproduction de la localité en zone de montagne ?

Pour y répondre, une enquête de terrain ethnographique multi-située, menée sur deux sites en Valais (Bagnes et Zermatt) et en Espagne (Val d'Aran), a pour objectif de révéler comment différents sujets peuvent négocier leur identité en tant que « local » historique, aussi bien que sujet mondial, mobile et voyageur.

Ce projet de recherche fait l'objet d'une demande de subside en cours auprès du FNS. Il réunit la HES-SO Valais/Wallis, l'Université de Fribourg, le Centre régional d'études des populations alpines, CREPA, et l'Université Rovira i Virgili (URV) à Tarragone.

---

Besonders augenfällig sind Veränderungen in Berggebieten anhand einer oft sehr regen Bautätigkeit, die das Landschaftsbild tiefgreifend umgestalten. Unser Forschungsprojekt fokussiert Veränderungen in Berggegenden, die weit weniger sichtbar sind und oft sogar übersehen werden: neue Formen des Zusammenlebens und sozialer und kultureller Eigenheit und Fremdheit bei alteingesessenen und neuzugezogenen Bewohnern.

Wir schlagen vor, in einer ethnographisch vergleichenden Studie den Beitrag neuer Bevölkerungsgruppen zu den sozialen, ökonomischen und kulturellen Strukturen in Bergregionen der Alpen einerseits und der spanischen Pyrenäen andererseits zu untersuchen. Bergler wurden oft als hart und verschlossen betrachtet, Bergdörfer erschienen als überschaubare Gemeinschaften mit einer starken sozialen Kontrolle. Mit der vorgesehenen Forschung hinterfragen wir solche Bilder: wir fokussieren unerwartete Interaktionen zwischen neu aus dem In- und Ausland dauerhaft oder vorübergehend zugezogenen Personengruppen und solchen alteingesessener Bergbewohner. Uns interessieren neue Formen lokalen Lebens. Wir betrachten lokale Gemeinwesen als Gewebe von Beziehungen, die sich in Auseinandersetzung mit vielfältigen, von aussen wirkenden Kräften in alltäglichen Interaktionen zwischen verschiedenen Gruppen bilden und transformieren. Dabei stellen wir folgende Fragen: Wie interagieren neuzugezogene und alteingesessene Bewohner? Wie reagieren dabei lokale Institutionen? Wie verändern sich dabei Gemeinwesen des Berggebietes in ihren sozialen, kulturellen, ökonomischen und politischen Dimensionen? Wie verhandeln im Zeichen einer hochmobilen Globalisierung alteingesessene Einheimische und unterschiedliche Gruppen von Neuzugezogenen ihre identitären Positionen?

Diese Fragen wollen wir mit vergleichender ethnographischer Feldarbeit an zwei Orten im Wallis (Bagnes und Zermatt) und einem in den spanischen Pyrenäen beantworten.

Wir haben dieses Projekt als Forschungsgesuch beim SNF eingereicht. Beteiligt daran sind die HES-SO Valais/Wallis, die Universität Fribourg, das Forschungszentrum CREPA (Centre régional d'études des populations alpines, Sembrancher) und die URV (Universität Rovira i Virgili, Tarragona)

\* Viviane Cretton : HES-SO Valais / Yann Decorzant : CREPA

## **Mein Haus und mein Dorf**

### **Wie gehen ältere Menschen im Goms mit sich verändernden Bedingungen um?**

Maria Andenmatten, Daniela Duff, Roger Hilfiker & Peter Voll\*

Innerhalb der Schweiz gehört das Goms zu den wenigen Regionen mit einer negativen Bevölkerungsentwicklung: Junge Menschen wandern meist schon früh in Zentrumsorte ab oder ziehen gar in andere Kantone, sei es für eine Ausbildung oder zu Erwerbszwecken. Gleichzeitig lassen sich (früh) pensionierte, ältere Menschen, finanziell meist gut gestellt, in den kleinen Dörfern nieder. Dadurch erfolgt eine Veränderung der Bevölkerung in dieser Region, die sich selbst als stark in „alten“ Traditionen verankert versteht.

Diese Veränderung lässt sich auf zwei Ebenen beobachten:

- *Systemische Ebene:* Die Zunahme der älteren Generation führt dazu, dass die jüngere, aktive Generation zunehmend gefordert ist mit der Unterstützung der Älteren.
- *Individuelle Ebene:* Ältere Menschen sehen sich zunehmend damit konfrontiert, dass ihre Kinder ihnen nur noch bedingt zur Seite stehen können, da sie nicht mehr in der näheren Umgebung wohnen. Die traditionellen familialen Leistungen müssen teilweise durch nachbarschaftliche oder professionelle Unterstützung ergänzt oder gar ersetzt werden, was von älteren Menschen zusätzliche Anpassungsleistungen erfordert.

Das präsentierte Projekt fokussiert die individuelle Ebene. Basierend auf qualitativen Interviews wird aufgezeigt, wie ältere BewohnerInnen des Goms ihre persönliche Situation wahrnehmen, welche Herausforderungen sich für sie damit verbinden und welche individuellen Lösungsstrategien sie wählen.

---

La vallée de Conches est une des rares régions de la Suisse ayant une évolution démographique négative : des jeunes, pour pouvoir suivre une formation ou pour travailler, émigrent vers les centres urbains et/ou vers d'autres cantons. En même temps, des personnes à la retraite (anticipée), profitant d'une bonne situation financière, immigreront dans ces villages. Les deux migrations créent un changement démographique dans la région qui se sait fortement ancrée dans la tradition.

Ce changement s'observe à deux niveaux :

- *au niveau sociétal*, la très forte croissance relative de la population vieillissante implique une charge croissante pour la jeune génération
- *au niveau individuel*, les personnes vieillissantes se trouvent confrontées avec le fait que leurs enfants, vivant ailleurs, ne peuvent leur offrir qu'un soutien limité, contrairement aux attentes traditionnelles. Les prestations intra-familiales traditionnelles doivent être complétées ou même substituées par un soutien entre voisins ou encore professionnel, ce qui demande aux individus des adaptations considérables.

Le présent projet se focalise sur le niveau individuel. Basé sur des entretiens qualitatifs, il met en évidence la manière dont les habitants âgés de la Vallée de Conches perçoivent leurs propres situations, les défis qui y sont liés et les stratégies individuelles choisies pour surmonter les problèmes.

\* Maria Andenmatten, Daniela Duff, Roger Hilfiker & Peter Voll : Interdisziplinäre Forschungsgruppe Alter (HES-SO Valais)

## **Femmes d'officiers au service étranger Implications, enjeux et stratégies de l'absence, XVII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles**

Jasmina Cornut\*

Le phénomène important de l'émigration militaire suisse durant l'Ancien Régime est un sujet bien documenté par l'histoire militaire et politique. Si depuis les années 1970, les incidences du service étranger sur les structures sociales sont mieux connues, les répercussions induites sur le foyer par l'éloignement de l'époux sont, quant à elles, relativement peu étudiées en Suisse.

Le contexte d'absentéisme masculin permet de rendre plus visible les implications, les enjeux de cette situation pour la cellule familiale, ainsi que les stratégies développées par les épouses restées au pays.

La présente contribution définira les corpus de sources issus des fonds d'archives familiaux, notamment du Valais, ainsi que les axes de recherche de ce travail de thèse en cours. L'éloignement récurrent des officiers au service étranger a été générateur, entre autres sources, d'échanges épistolaires livrant des renseignements précieux sur divers sujets tels que l'expression linguistique de l'amour et de ses dérivés, la narration de la douleur de l'absence, le pacte épistolaire, les identités sexuelles, les zones d'autorité et d'autonomie ménagées par les époux, la réorganisation des tâches sexuées, les stratégies de gestion de la séparation, etc. En effet, loin de se cantonner à l'histoire des femmes et du genre, cette étude relève à la fois d'une analyse littéraire discursive, de l'histoire de la conjugalité, de la famille et de la parenté, de l'histoire des émotions, de l'histoire économique et de l'histoire culturelle militaire durant l'Ancien Régime.

---

Das Phänomen der militärischen Emigration von Schweizern während des *Ancien Régime* ist ein von der Militär- und politischen Geschichte sehr gut dokumentiertes Themengebiet. Der Einfluss des ausländischen Soldienstes auf die Gesellschaftsordnung ist seit den 70er Jahren gut bekannt; welche Folgen die Abwesenheit des Ehemanns vom Heim hatte ist hingegen nur sehr wenig erforscht.

Der Kontext der Abwesenheit des Mannes erlaubt es zu zeigen, welche Auswirkungen diese Situation auf die Familienzelle hatte und wo die Herausforderungen bestanden. Ebenso können die von den daheim gebliebenen Gattinnen entwickelten Strategien sichtbar gemacht werden.

Der vorliegende Beitrag beschreibt den Korpus der aus Familienarchiven stammenden Quellen, vorwiegend aus dem Wallis, sowie den Forschungsansatz dieser Doktorarbeit. Durch die häufige Abwesenheit der Offiziere im ausländischen Dienst sind Briefwechsel entstanden, die uns zu zahlreichen Themen Auskunft geben, z.B. zum sprachlichen Ausdruck von Liebe, zur Erzählung vom Schmerz der Abwesenheit, zum Briefvertrag, zu sexuellen Identitäten, zu den Bereichen von Macht und Autorität in der Ehe, der Reorganisation der geschlechtlichen Aufgaben, zu den Bewirtschaftungsstrategien der Trennung usw. Allerdings beschränkt sich diese Studie nicht auf die Geschichte der Frauen und des Geschlechts. Sie ist vielmehr auch eine diskursive literarische Analyse, eine Geschichte des Ehelebens, der Familie und der Verwandtschaft, eine Geschichte der Emotionen, eine Wirtschaftsgeschichte und auch eine militärische Kulturgeschichte während des *Ancien Régime*.

\* Jasmina Cornut : assistante diplômée, UniL

## **L'internement de l'armée Bourbaki en Suisse et en Valais : les enseignements du passé (1871)**

Rafael Matos-Wasem\*

La Guerre franco-prussienne éclate en juillet 1870. Les troupes françaises subissent de lourdes défaites en septembre. Dirigée initialement par le général Bourbaki, l'armée de l'Est, aculée, demande l'internement à la Suisse le 28 janvier 1871.

Une fois celui-ci accordé, du 1<sup>er</sup> au 3 février 1871, 87 487 hommes (dont des malades et des blessés) et 12 000 chevaux pénètrent en Suisse par quatre postes-frontières vaudois. Armes et munitions sont déposées. Le Conseil fédéral procède à une répartition entre tous les cantons, à l'exception du Tessin. Une organisation complexe se met en place, épaulée par le réseau ferroviaire et le télégraphe. Le Valais en accueille 1111 soldats, dont 32 malades, répartis entre les communes de Brigue, de Loèche, de Martigny, de Monthey, de St-Maurice, de Sierre, de Sion (377 internés, soit le plus gros contingent) et de Vouvry.

Un formidable élan de solidarité fraternelle naît au sein du pays, alors peuplé de 2,7 millions d'habitants (1870). La Croix-Rouge suisse, créée en 1866, joue également un rôle non négligeable. Il est légitime d'affirmer que la tradition humanitaire de la Suisse émerge à ce moment-là. Une fois terminée la guerre franco-allemande, le gouvernement suisse procède, du 13 au 22 mars 1871, au rapatriement des Français. Des au revoir émouvants se déroulent un peu partout. La France s'acquitte par la suite des frais encourus (12 millions de francs). Près d'une centaine de monuments funéraires, dont un à Monthey, sont érigés à travers le pays pour rendre hommage aux soldats français morts pendant leur internement.

Lors de ce premier internement massif en Suisse, la population est pour la première fois confrontée à l'exotisme. Des Bourbakis basanés se détachent : il s'agit de zouaves et de tirailleurs algériens (turcos), qui font sensation avec leurs uniformes bigarrés. Dans quelle mesure le cas des Bourbakis est-il riche en enseignements pour ce qui est de l'actuelle « crise des réfugiés » ?

---

Der Deutsch-Französischer Krieg brach im Juli 1870 aus. Die französischen Truppen erlitten im September schwere Niederlagen. Arg bedrängt bat die anfänglich durch den General Bourbaki geführte Ostarmee am 28. Januar 1871 die Schweiz um Internierung.

Sobald letztere bewilligt wurde, sind vom 1. bis zum 3. Februar 1871 87'487 Soldaten (darunter Kranke und Verletzte) und 12'000 Pferde durch vier waadtländische Grenzposten in der Schweiz aufgenommen worden. Waffen und Munition wurden gelagert. Der Bundesrat hat, mit Ausnahme des Tessins, eine Verteilung zwischen den Kantonen vorgenommen. Eine komplexe Organisation wurde mit Hilfe der Bahn und des Telegraphs eingerichtet. Das Wallis hat 1111 Soldaten aufgenommen, darunter 32 Kranke, die auf die Gemeinden von Brig, Leuk, Martigny, Monthey, St-Maurice, Siders, Sitten (377 Internierte und somit das grösste Kontingent) und Vouvry verteilt wurden.

Eine riesige und brüderliche Welle der Solidarität entstand in der damals von 2,7 Millionen Einwohnern bewohnten Schweiz (1870). Das 1866 gegründete Schweizerische Rote Kreuz hat ebenfalls eine grosse Rolle gespielt. Man kann behaupten, dass die humanitäre Tradition der Schweiz zu diesem Zeitpunkt entstand. Nach dem Ende des Deutsch-Französischen Kriegs repatrierte die Schweizer Regierung die Franzosen zwischen dem 13. und 22. März 1871. Bewegende Auf Wiedersehen fanden überall im Land statt. Die entstandenen Kosten von 12 Millionen Franken hat Frankreich später beglichen. Zum Gedenken an die während der Internierung verstorbenen Soldaten wurden in der Schweiz rund hundert Grabmäler errichtet, davon eines in Monthey.

Bei dieser ersten massiven Internierung in der Schweiz wurde die Bevölkerung erstmals mit der Exotik konfrontiert. Besonderes Aufsehen erregt haben dunkelhäutige Bourbaki-Soldaten mit ihren bunten Uniformen: es handelte sich hierbei um Zuaven und um Turcos (algerische Tirailleure). Inwiefern ist der Fall der Bourbaki-Internierten lehrreich in Bezug auf die gegenwärtige „Flüchtlingskrise“?

\* Rafael Matos-Wasem, Institut de tourisme, HES-SO Valais

## **Des algorithmes pour authentifier des textes historiques : essais et perspectives**

Claude-Alain Roten & Jean-Henri Papilloud\*

Qui est l'auteur du célèbre pamphlet, « Démophile, ou Conspiration tendant à asservir les Bas-Valaisans, éventée par un libéral du dixain de Monthey » ? Et de la réplique qu'il suscite sous la forme de la « Réponse au prétendu Démophile, ou Les Calomniés soussignés au calomniateur pseudonyme » ? Et encore du « Dialogue entre l'auteur du Démophile et Jaques son colporteur » ?

Ces questions, et quelques autres similaires, taraudent les historiens valaisans depuis des décennies. Des pistes sont explorées, des hypothèses émises, des noms avancés. Mais de grands doutes demeurent, quand ce n'est pas l'incertitude la plus grande.

Et si des programmes informatiques développés pour le séquençage du génome humain pouvaient faire un tri dans ces textes anonymes ? Et si, comme pour l'attribution de textes anonymes aux pères fondateurs de la Constitution américaine, de tels programmes pouvaient nous mettre sur la piste des auteurs de certains pamphlets valaisans ? En somme, de rendre à César, ce qui est à César.

Une collaboration de la Société d'histoire du Valais romand avec la startup, Orphanalytics, a tenté l'expérience sur des textes des années 1830.

---

Wer ist der Autor des berühmten Pamphletes « Démophile, ou Conspiration tendant à asservir les Bas-Valaisans, éventée par un libéral du dixain de Monthey »? oder der Gegenschrift « Réponse au prétendu Démophile, ou Les Calomniés soussignés au calomniateur pseudonyme »? Und wer hat « Dialogue entre l'auteur du Démophile et Jaques son colporteur » geschrieben?

Diese und ähnliche Fragen beschäftigen Walliser Historiker seit Jahrzehnten. Entstanden sind dabei Denkanstösse und Hypothesen, und auch Namen sind genannt worden. Geblieben sind dabei aber immer gewisse Zweifel, wenn nicht sogar eine grosse Unsicherheit.

Was geschieht aber, wenn diese anonymen Texte von Computerprogrammen, die für die Sequenzierung des menschlichen Genoms entwickelt wurden, sortiert werden? Und wenn solche Computerprogramme, die auch für die Zuschreibung von anonymen Texten an die Gründerväter der amerikanischen Verfassung verwendet wurden, uns auf die Spur von Autoren von bestimmten Walliser Flugblättern bringen? Kurz gesagt: Gebt dem Kaiser, was des Kaisers ist.

Die Société d'histoire du Valais romand und das Startup Orphanalytics haben das Experiment mit Texten aus den 1830er Jahren gemacht.

---

\* Claude-Alain Roten : biologiste / Jean-Henri Papilloud : président de la Société d'Histoire du Valais Romand

## Les musées du Valais : une pluralité qui s'ignore

Eric Genolet & Mélanie Hugon-Duc\*

L'AVM, trois initiales pour désigner l'Association Valaisanne des Musées, une organisation faîtière fondée en 1981 par Rose-Claire Schüle dans le but de promouvoir les intérêts des musées du Valais. En 2015, 17 ans après un premier état des lieux qui avait permis d'éditer le *Guide des Musées du Valais*, le conservateur de l'association se rend sur le terrain et visite plus de soixante musées ou associations de conservation du patrimoine.

La récolte de données sur les membres de l'AVM, dont le fonctionnement est en partie gérées par des équipes bénévoles, met au jour bien plus que des données factuelles. La découverte du point de vue des acteurs sur l'acquisition des objets de leur collection, le stockage, l'inventaire, la présentation des objets au public révèle un point de vue singulier, parfois éloigné des représentations en cours dans le monde muséal professionnel. Comment dès lors inciter les musées locaux à des pratiques professionnelles, tout en gardant la singularité et la richesse de leur démarche, fortement liée à des lieux, des territoires, une représentation souvent non-scientifique du passé et du présent ?

A travers quelques exemples concrets tirés du rapport établi en 2015, nous proposerons une mise en perspective des données. Une réflexion pour nourrir la base des actions futures de notre Association, sans perdre de vue une interrogation plus large sur les différentes représentations du patrimoine valaisan.

---

VWM – diese Initialen bezeichnen die Vereinigung der Walliser Museen, eine Dachorganisation, die 1981 von Rose-Claire Schüle gegründet wurde, um für die Interessen der Museen im Wallis einzutreten. 2015, 17 Jahre später, nach einer ersten Bestandsaufnahme, dank welcher der *Guide des Musées du Valais* herausgegeben werden konnte, hat der Konservator der VWM über 60 Museen und Vereinigungen besucht, die Kulturgut aufbewahren.

Die so zusammengetragenen Angaben über die Mitglieder der VWM, deren Betrieb teilweise ehrenamtlich besorgt wird, bringen viel mehr als nur faktische Daten zutage. Die Art und Weise, wie die Akteure dieser Institutionen die Anschaffung ihrer Sammlungsobjekte, deren Lagerung, das Inventar und die Ausstellungsgestaltung auffassen, zeigt ihre besondere Sicht, die zuweilen weit entfernt ist vom aktuellen Verständnis professioneller Museumskreise. Wie kann man die Ortsmuseen künftig zu einer professionellen Praxis bewegen, zugleich aber ihr besonderes, vielfältiges Vorgehen erhalten, das in enger Verbindung steht mit den Orten, Gebieten und einer oftmals nicht wissenschaftlichen Darstellung der Vergangenheit und der Gegenwart?

Anhand einiger konkreter Beispiele aus dem 2015 veröffentlichten Bericht möchten wir die Angaben in Perspektive setzen und Denkanstösse geben, um die Grundlage für die künftige Tätigkeit unserer Vereinigung zu nähren, ohne dabei die allgemeinere Fragestellung zu den verschiedenen Darstellungen des Walliser Kulturguts aus den Augen zu verlieren.

---

\* Eric Genolet : conservateur de l'Association Valaisanne des Musées / Mélanie Hugon-Duc : conservatrice au Musée de Bagnes

**Projets d'aménagement hydroélectrique du Rhône valaisan  
Enjeux institutionnels et environnementaux, 1890-2015**

Myriam Evéquoz-Dayen\*

Les Archives de l'Etat du Valais souhaitent que se développent des recherches en lien avec le Rhône, notamment dans le domaine de l'aménagement hydroélectrique du fleuve. En effet, cette thématique présente des enjeux divers, tant sur le plan des relations entre l'Etat et les communes que sur celui des droits d'utilisation de ses eaux. De même, les questions environnementales qui y sont liées se posent dès la fin du XIX<sup>e</sup> siècle.

---

Das Staatsarchiv Wallis wünscht, dass die Forschung über die Rhone, im Besonderen im Bereich der Wasserkraft, fortgesetzt wird. Dieses Thema stellt sowohl in Bezug auf die Beziehungen zwischen dem Kanton und den Gemeinden als auch auf die Nutzungsrechte dieser Gewässer verschiedene Herausforderungen dar. Ebenso treten in diesem Zusammenhang Umweltfragen zu Tage, die bereits ab Ende des 19. Jahrhunderts aktuell waren.

\* Myriam Evéquoz-Dayen : Archiviste, Archives de l'Etat du Valais

## **En marche ! Une exposition interdisciplinaire au Pénitencier (2017)**

Céline Eidenbenz\*

En 2017, le Musée d'art du Valais présentera au Pénitencier *En marche*, une exposition interdisciplinaire organisée en collaboration avec les Musées d'histoire et de la nature. Depuis la Révolution française et surtout au XX<sup>e</sup> siècle, les femmes et les hommes du monde entier ont eu recours à la marche pour exercer une pression dans la lutte pour l'indépendance de leur pays (Gandhi et la Marche du sel, 1930), pour l'obtention de droits civiques (Marches de Selma à Montgomery, 1965) ou encore pour avoir le droit de s'aimer en toute liberté (les premières Gay Prides en 1970).

Dès les années 1970, certains artistes s'emparent de la marche comme d'un médium : l'Anglais Hamish Fulton en est l'un des représentants les plus emblématiques. De l'empreinte du pied à l'expérience sportive et du cheminement solitaire à la manifestation politique, la marche sera abordée à travers la notion de l'engagement du corps et de l'esprit.

---

2017 wird das Kunstmuseum Wallis im *Pénitencier* die Ausstellung *En marche* vorstellen, eine interdisziplinäre Ausstellung, die in Zusammenarbeit mit dem Geschichts- und dem Naturmuseum konzipiert wird. Seit der Französischen Revolution und vor allem im 20. Jahrhundert haben Frauen und Männer auf der ganzen Welt auf das Mittel von Märschen zurückgegriffen, um Druck im Kampf für die Unabhängigkeit ihres Landes auszuüben (Gandhi und der Salzmarsch von 1930), für die Erlangung von Bürgerrechten (Märsche von Selma in Montgomery, 1965), oder für die Anerkennung des Rechts, sich frei lieben zu dürfen (erste Gay Prides, 1970).

Seit den 70er Jahren bemächtigen sich Künstler des Marsches wie eines Mediums: der Engländer Hamish Fulton ist einer der emblematischen Vertreter. Vom Fussabdruck bis zur sportlichen Erfahrung, vom einsamen Vorwärtsgehen bis zur politischen Veranstaltung wird der Marsch durch den Begriff des Engagements von Körper und Geist beleuchtet.

\* Céline Eidenbenz : Directrice du Musée d'art du canton du Valais



## **Les archives musicales patrimoniales à la Médiathèque Valais**

Annie Thiessoz Reynard\*

Responsable de la conservation du patrimoine écrit et audio-visuel valaisan, la Médiathèque Valais a reçu, depuis une dizaine d'années, plusieurs fonds de compositeurs et musiciens valaisans.

Deux institutions, selon leurs compétences respectives – La MV-Sion pour le domaine écrit, et la MV-Martigny pour l'audio-visuel – se répartissent les missions de sauvegarde patrimoniale. Par le classement, l'archivage des documents et la réalisation d'inventaires, la consultation et la recherche sont facilitées. Ces services ont aussi à cœur de mettre en valeur les œuvres et les artistes par le biais de publications, de conférences, de concerts ou d'expositions ; ce fonds riche et intéressant constitue une source indispensable à l'étude et à la mise en perspective de la production musicale en Valais.

La MV est dépositaire notamment des fonds des compositeurs contemporains : Jean Daetwyler, Pierre Mariétan et Jean-Luc Darbellay. Leurs archives, constituées de programmes, coupures de presse, affiches, correspondances, photographies, manuscrits, partitions éditées et enregistrements sonores, offrent un bel aperçu de leur travail et de leur rayonnement artistique.

---

Die Mediathek Wallis zeichnet für die Erhaltung des schriftlichen und audiovisuellen Kulturerbes des Kantons verantwortlich und hat in dieser Eigenschaft in den letzten zehn Jahren mehrere Nachlässe von Walliser Komponisten und Musikern in ihre Obhut genommen.

Entsprechend den jeweiligen Kompetenzbereichen teilen sich zwei Institutionen die Aufgabe der Aufbewahrung von Kulturerbe, und zwar die MW-Sitten für das geschriebene sowie die MW-Martinach für das audiovisuelle Kulturgut. Die Dienstleistungen für die Forschung bestehen darin, dass die Dokumente geordnet und archiviert und mittels Inventaren zugänglich gemacht werden. Darüber hinaus werden die Künstler und ihre Werke mit Hilfe von Publikationen, Referaten, Konzerten oder Ausstellungen in Wert gesetzt; dieser reichhaltige Bestand stellt eine unumgängliche Quelle für das Studium, aber auch für die Entwicklungsperspektive des musikalischen Schaffens im Wallis dar.

Die MW betreut namentlich die Nachlässe von folgenden zeitgenössischen Komponisten: Jean Daetwyler, Pierre Mariétan und Jean-Luc Darbellay. Diese bestehen aus Programmen, Presseauschnitten, Plakaten, Korrespondenzen, Fotografien, Manuskripten, publiziertem Notenmaterial und Tonaufnahmen und bieten eine schöne Übersicht über deren Werk und ihre künstlerische Ausstrahlung.

---

\* Annie Thiessoz Reynard : Bibliothécaire en charge des archives musicales de la Médiathèque Valais-Sion